

裁军谈判会议

CD/PV.950
11 March 2004

CHINESE

第九五〇次全体会议最后记录

2004年3月11日星期四上午11时20分
在日内瓦万国宫举行

主席：拉杰马·侯赛因女士(马来西亚)

主席：我宣布裁军谈判会议第 950 次全体会议开幕。

今天是裁军谈判会议的一个特殊的日子，因为我们将庆祝国际妇女节，尽管妇女节的实际日子是 2004 年 3 月 8 日星期一。作为裁军谈判会议的一位女性大使，我的确为能在这十分重要的日子里主持裁军谈判会议感到荣幸，因为这一日子纪念的是妇女在世界和在我们日常生活中所起的核心作用。正如英语中一句老话说的的那样：“推摇篮的手主宰世界”。

在这特殊的日子，我谨最热烈地欢迎今天参加我们会议的妇女非政府组织代表。这些代表现在正坐在旁听席上。这些女士是历来庆祝国际妇女节的年度研讨会的与会者。同以往一样，她们在这一时机向裁军谈判会议发了贺词。而我意识到今年会议的活动围绕人类安全、妇女和裁军的主题。

我谨请会议副秘书长恩里克·罗曼—莫雷先生向会议宣读国际妇女节研讨会的贺词。

恩里克·罗曼—莫雷先生(裁军谈判会议副秘书长)：请允许我以自己的名义在这不同寻常的时机向全世界所有的女士——或者说妇女，表示热烈祝贺。

现在，我很荣幸地宣读由获准参与裁军事务的非政府组织所拟的贺词，内容是：

“主席女士及裁军谈判会议的尊敬的代表们，

“首先，我们谨感谢你们正式认识到民间社会与裁军谈判会议之间的关系。我们欢迎今年 2 月 12 日所作的决定，认为这是能够建立进一步接触的第一步。

“在饱受战争祸害的整个人类文明历史上，领导人和决策者一直是在‘国家安全’的框架内行动。在国际舞台上所采取的多数行动都是以维护国家安全为依据的。这一框架是否成功呢？自第二次世界大战结束以来，地球上任何地方均不发生冲突的时间从未超过一个星期。在五十年代的冷战期间，世界目睹了‘国家安全’的血腥体现，其间 315 场武装冲突夺去了 2700 多万人的生命、并致使 1 亿多人受伤。冷战的中心内容就是核威慑的观念。

“尽管冷战结束已经十多年了，但核威胁却又一次达到巅峰。随着核武器国家加强其核武库、开展高等级核导弹试验、研发新型核武器，而

且，无核武器国家也在日益将核的选择视为维护‘国家安全’的手段，这些都使我们有可能失去历年取得的积极进展。

“我们是怎样错过冷战结束为我们提供的核裁军机会的？为什么全球核武库没有出现不可逆转的削减？尽管在 2002 年不扩散条约审议大会上作出了要削弱核武器在安全政策中的作用这一承诺，但是核武器为何仍然是各项安全战略文件的核心内容呢？”

“各位必须扪心自问：核武器保障的是哪一家的安全？”

“安全理事会通过关于妇女、和平与安全的历史性第 1325 号决议以来已过了三年多。三年过去了，我们不希望再用一份国际妇女节的声明来谈论妇女所受影响为何不同及如何不同。相反，我们希望显示性别分析如何能够帮助和裁军的谈判。我们呼吁将(已经失败的)国家安全框架转变为人类安全框架。”

“性别观念并不只是统计一下会议桌边女性和男性代表的人数，(尽管如同所有其它论坛一样，在这一论坛上增加女性决策者也是保证性别观念的一个途径)。相反，正如裁军事务部行动计划所指出的那样：‘将性别观念主流化是评估任何计划行动对女性和男性所产生的影响的一种进程，计划行动包括所有方面和所有层面上的法律、政策或方案’。”

“裁军谈判会议尚未吸收裁军事务部的行动计划。行动计划不仅关系到裁军谈判会议的工作，而且还将提高这一机构的效益。”

“去年未取得成功的联合国裁军审议委员会上所发起的裁军事务部性别计划本身就属于人类安全框架的范围之内。计划确认：‘性别分析是从人、人的经历及生活出发的，而不是从国家安全的观念出发的’。这一计划所推行的设想是，向以人类安全为基础的框架转变必须从裁军着手。如果我们要实现《宪章》第二十六条关于尽量减少全球资源之消耗于军备这一承诺，那么我们必须质疑当前国家安全的观念。正如行动计划所指出的：‘裁军和性别分析是处理以军事优势和使用武力的威胁为根基的国家安全观念的关键方针’。性别观念可以使民族国家脱离对安全的狭隘的军事观念，而转向人类安全的普遍观念。”

“进入新世纪第四个年头之后，我们依然目睹全球几乎每一个大陆上国家之间和国家内部还在发生大规模战争。

“保证以国家、团体或个人名义行事的任何人不再使用或威胁使用大规模杀伤武器的唯一办法就是对这些武器实行可核查、透明的、不可逆转的销毁。这一事实是不容辩驳的。只有通过销毁大规模杀伤性武器，才能保护人们不遭受大规模杀伤！这一直是、而且将永远是安全的唯一途径。只有在这种人类安全框架之内才能恰当解决恐怖主义的根源。

“核不扩散条约是裁军体制的基石，目前是其有史以来的最重要关头。全世界都看到，2000年审议大会取向的关键进展正在消退。必须采取大胆的积极措施，确保不扩散条约得以长存。不扩散条约(审议大会)筹委会议第三届会议即将召开，该条约的所有缔约国及其代表的人民都十分有赖于裁军谈判会议的工作。

“裁军谈判会议和不扩散条约面临许多共同的问题。如果裁军谈判会议能够在一些问题上取得实质性进展，例如消极安全保证问题，那么不扩散条约的积极影响将会在整个国际裁军体制中产生反响。裁军谈判会议有责任体现出国际裁军体制的实际效力，以此来加强不扩散条约审议进程。

“着手体现这一点的一种方式可以是现在就正式采纳五国大使的建议，并遵照建议着手工作。对于裂变材料禁产条约(禁产条约)开始谈判，并不存在任何障碍。如果某些关键性的国家对于禁产条约还没有形成自己的立场，本研讨会与会者促请各位在没有这些国家出席的情况下先行动起来。对这项条约的工作必须尽早开始，从而使裂变材料的生产如同要在今天大规模开展核试验一样不可想象。

“那些对防止外层空间军备竞赛表现出决心的国家必须继续在裁军谈判会议和秘书处内部、在世界各国的首都和其它地方开展非正式协商。如果由于某些国家的立场，在裁军谈判会议内的谈判还没有可能，那么必须继续开展对话。重要的是，必须继续设法让公众和媒介注意空间面临的急迫威胁。如果我们这一代人不能为子孙后代防止外层空间的军事化，这将是原子弹出现以来人类最大的失败。

(恩里克·罗曼-莫雷先生，裁军谈判会议副秘书长)

“我们认识到，要说‘裁军谈判会议没有做任何工作’，那是有些不公平的。我们知道，尽管八年来谈判方面没有取得任何进展，但是各位还是在努力工作，以便达成适当的措辞、适当的交易、适当的妥协，以便将这一处于僵局的机构向实质性的工作计划推进。但是，确实发生了某种“故障”。八年来在这一会议厅里讲过的所有话语、在台上作过的所有演讲都没有使我们更接近安全。

“今天，我们向各位提出新的思路、在设计你们的战略、确定你们的立场中可以使用的新的框架。如果各位能够对禁产条约开始谈判，世界上不会有一人比现在更不安全。各位担负着保护全球所有人生命的责任和能力，这是多么不寻常的责任和特权！而这项工作的确是在你们的权限之内可以做到的。如果你们现在就对这项条约展开工作，你们就会为地球上每一个人的安全和保障而迈出关键的一步。

“我们非政府组织可向各位提供如下各点：专门知识、专心致至的精神，以及对于我们共有的人性的提示。我们并不因核战争的阴影依然存在而批评或责怪各位代表；我们是作为个人、作为人类的一员来跟你们提出意见的，我们大家都在为人类的生存、为人类不遭受核恐怖的威胁、不遭受所有战争武器的威胁而奋斗。正如尼日利亚诗人布克文学奖得主 Ben Okri 写道的那样：‘真正的战争历来是为保持世界各地文明的光芒。是要将文化和艺术放在我们国家和国际努力的最前沿。世界末日的到来不会是因为野蛮人兵临城下，而将是因为野蛮人占据着国家最高层。世界上所有国家，我们在艺术和精神的世界里需要一种新的持久的和激情的、开明的行动’。

“让我们从今天 2004 年国际妇女节开始采取这种新的持久的、激情的、开明的行动吧。”

主席：我感谢裁军谈判会议副秘书长宣读研讨会的贺词。同时请允许我本人以主席身份感谢非政府妇女组织给我们的贺词，及其对裁军谈判会议工作和进展的极大关心。我谨向她们保证，出席裁军谈判会议的各国代表十分重视她们对国际和平与安全的关注。实际上，这正是裁军谈判会议的最终目标。尽管会议目前有

一些困难，但是裁军谈判会议从未忘记我们是专门处理国际和平与安全问题的唯一多边裁军谈判论坛这一责任和作用。所以女士们，请放心。

在我们接下去处理今天其它事务之前，也是为了让气氛稍微轻松一下，我正巧想起裁军谈判会议秘书长在由驻日内瓦的各位女大使周一组织的一次工作午餐上讲的一句妙言。秘书长先生，你要有麻烦了。谢尔盖·奥尔忠尼启侧先生在午餐上打趣说，男人打仗、女人生仔。这话立即得到一位在场的女大使的反驳。她反驳说：“男人打仗、女人生仔，但男人肯然与生仔也不无关系”。我不指出那位女大使的名字。关键的一点是，不管是战争还是和平，男女双方都有重要的作用可以发挥。作为推摇篮的手，妇女当然在保证世界友情与和平中发挥着中心作用。因此，裁军谈判会议借此国际妇女节的吉祥纪念日向世界上致力于和平的崇高事业的全体妇女致敬，感谢她们发挥的崇高作用。

现在让我们接下去进行今天的其它事项。在我今天全体会议发言的的名单上有下列国家发言者：尼日利亚、马来西亚、泰国、塞尔维亚和黑山、挪威。我首先请尼日利亚代表奥沃塞尼先生就核裁军问题发言。

奥沃塞尼先生(尼日利亚)：主席女士，请允许我以尼日利亚代表团的名义就马来西亚第一次担任裁军谈判会议主席深切地表示高兴。继你的前两任主席，即日本的猪口邦子大使和肯尼亚的穆罕默德大使之后，你作为接连第三位女性主席不仅为会议带来光彩和激励，而且能使会议朝正确的方向有所推进，使之脱离最近这一论坛里死水一潭的状况。我想到的是对于集中讨论核心问题方面的明确而认真的努力——尽管取得进展不大；同时也想到非政府组织得以更多地参与裁军谈判会议的工作。我很高兴你在任期内最近四个星期为取得这些成就而作了大量努力。我国代表团还要借此机会祝贺非政府组织在今天、但记作 2004 年 3 月 8 日的国际妇女节之际向裁军谈判会议发表的致词。

20 年以前，1982 年 8、9 月份，当我们俩人分别作为代表马来西亚和尼日利亚的年轻外交官从各自首都前来参加联合国裁军研究金方案时，我们在这华丽的理事厅边座上特别高兴地观看裁军谈判会议繁多的议程的展开。我们大家都可以回顾，当时冷战还在进行，东西方军事及意识形态抗争处于颠峰。因此，由于第二次世界大战造成的后果，当时的裁军谈判委员会是政治上分裂的论坛。但是，有记录为证，正是由不结盟运动为先导的 21 国集团和其它发展中成员国起而迎接挑

战, 担负起将全球努力引向多边裁军谈判的重大责任, 而最终导致了裁军谈判委员会及其前身十八国裁军委员会(十八国裁委会)有理由引以自豪的非凡成就。1967年的《不扩散条约》、1972年的《生物武器公约》、1981年的《非人道武器公约》、1993年的《化学武器公约》及1996年的《全面禁止核试验条约》都是这方面的相关成就。再加上还有区域范围内缔结的其它切实裁军协议, 例如1967年的《特拉特洛尔科条约》在拉丁美洲建立了无核武器区、1985年的《拉罗通加条约》在南太平洋建立了无核区、1995年的《曼谷条约》在东南亚建立了无核区、1996年的《佩林达巴条约》在非洲大陆建立了无核区, 据此可以清楚看到, 发展中国家在全球和平与安全领域里, 以及在有效国际控制下的区域和多边裁军方面都做出了重大贡献和集体牺牲。今天, 这些倡议和协议为多边不扩散体制奠定了基础, 而我们在裁军谈判会议就是正以此为基础之上设法建筑起能够保障冷战后阶段持久和平的更加具体、不可逆转的裁军协议这座大厦。

作为前联合国裁军研究金的学员以及马来西亚的尊贵代表, (而目前正值贵国担任不结盟运动主席, 贵国在不结盟运动历史上且发挥了至关重要的作用,)您担任会议主席让我们有一个独特的机会, 能够以裁军谈判会议过去的成就来审视自1997年以来当前所处的僵局, 这种僵局正在使裁军谈判会议走向衰亡, 并且在履行职责方面已几乎毫无现实相关作用。正因为此, 我赞同您2004年2月19日的开幕词, 您在开幕词中说: “如果我们不共同行动推动裁谈会的工作, 代表团会把有限的资源重点放在其他更加迫切的需要上, 裁谈会将变得毫无意义, 枯萎衰退。在国际社会和平与安全面临严重挑战的时刻, 裁谈会别无选择, 只有……一起行动起来才行。”

尼日利亚代表团认为, 裁军谈判会议所面临的实际挑战是要重新确定其重点, 使之能够继续依照其任务规定和目标来作出成就, 从而防止它出现近年来这种得过且过的心态, 这种心态致使裁军谈判会议最终在谈判有现实意义的裁军协议方面成为跛脚鸭, 而这些协议本应当能够消除核武器及扩散核武器者活动所造成的可怖危险, 并消除因恣意追求在质量上研制当今各国武库中最具毁灭力的核武器而造成的可怖危险。

近来, 裁军谈判会议中出现了一些隐蔽的动作, 无疑是要使会议背离其规定任务和既定目标。这些以各种假象和借口出现的隐蔽动作全都藏在一种合伙编排的

观念之下，说是有些议程尚未成熟、无法开展实质性审议及最终能达成协议的谈判。在这一舞台上，核军备的严峻挑战、外层空间武器、以及对于无核武器国家面对使用或威胁使用核武器毫无安全保障等种种问题一概都被搁置起来。同时，却要求我们优先考虑次要问题，并全力处置之，因为这些问题有可能得到一致意见。所以，裁军谈判会议继续受到协商一致规则的沉重枷锁的束缚，如果不能迅速予以解救，以保证负责地利用这种规则，将会最终注定裁军会议本身的命运。

尼日利亚与不结盟国家和 21 国集团成员同伴一起作出了大量努力，以提高裁谈会的效能，并帮助它在过去几十年里取得了上述有记录为证的成就，作为我国代表，我十分痛苦地注意到，我在 1982 年紧张的冷战期间作为旁观者十分仰慕的裁军谈判会议自 1997 年以来可惜一直处于僵局和无所作为的境地，而实际上这段时间世界本应享受和平，这确实是很矛盾的。这表明，尽管冷战幸好已经结束，但是人类面临的根本挑战基本上没有变，这项挑战就是在集体构筑的国际框架之下共同安全、共同发展的问題。因此，单方面行动以及排挤其它国家的利益和愿望的企图不会解决共同的全球性问题，也不会导致任何持久的和平。这就是裁军谈判会议所面临的危机的核心问题，问题就在于利用没有协商一致意见作为借口，或作为轻易逃避的办法。

因此，裁军谈判会议及整个多边裁军议程正处于十字路口。世界是要走向有切实意义的加速裁军阶段、享受和缓紧张局势、实际和平、相互信任、加速全球发展所带来的真正福利呢？还是将要遭受或许有些不同但同样杀气腾腾的后冷战阶段敌对势力壁垒森严的对峙局面，来取代集体安全，同时听任贫穷和不发达这两股势力肆虐四分之三的世界，并随之带来恐怖主义、大规模杀伤性武器的扩散、许多发展中国家非国家行动者通过非法贩运和取得小武器和轻武器而造成动乱，及其它形形色色的对国际安全和发展的新威胁等等完全可以预料的全球性后果呢？

全球紧张局势毫无缓解的根源在于担忧和不安全，主要是由于一方面富国和强国具过度摧毁的军事能力、而另一方面许多穷国和不发达国家无法自卫这一现实造成担忧和不安全。加剧这种担忧和不安全的、比任何其它武器系统更为恐怖的，是少数国家所掌握的巨大的毁灭性核武库，这种核武库可以在战争中毁灭人类文明好几次。由于所掌握的所有武器系统、包括原子弹，在战争中都已使用

过, 或将准备使用或为使用而研制, 所以完全消除核武器是保证任何时候不使用核武器的唯一绝对保障, 只有这样才能使我们和我们的子孙后代不遭受这一祸害。

正因为此, 我国代表团认为, 裁军谈判会议没有其它选择, 只有加紧努力, 将其首要优先事项放在达成一项禁止研制、生产、储存和使用核武器并销毁核武器的公约(即核武器公约)上, 这是 1979 年第一届大会裁军问题特别会议(裁军特别联大一一)为裁军谈判会议确定的最重要目标, 而我国代表团坚持对这一目标的承诺。所以尼日利亚认为, 裁军谈判会议应当将核裁军放在首要地位, 这是能够将和扩散的恶魔永远钉死在棺材里的最关键行动, 这样才能保证巩固后冷战时期的和平, 及其伴随之而来的全球加速发展。

可惜, 对这一重要问题的一致意见仍然受到阻碍。但是有记录为证, 1997 年以来阻止裁军谈判工作计划达成协商一致意见的不是 21 国集团成员, 这些国家过去作出了不懈努力, 而现在仍然为在这个论坛上争取恢复实质性谈判而尽力工作, 最近的一个实例就是现在已经在裁军谈判会议中受到大多数与会者支持的跨集团五国大使建议。尽管五国大使建议在核裁军开展谈判的任务规定方面没有满足尼日利亚的愿望, 但我们仍然支持这一建议所体现的通常的灵活精神。

过去在谈判和缔结重要的多边裁军协议时, 包括前面提到的《不扩散条约》、《生物武器公约》、《化学武器公约》和《全面禁止核试验条约》在谈判和缔结时的先例表明的事实是, 任何有实际意义的协议只能是有得有失、顾及整个国际社会长远利益和安全的产物, 而不是间接地强加于裁军谈判会议对重要问题的议程上的那种要么全得、要么全失, 胜者全胜的状况。因此, 我国代表团认为, 尽管裁军谈判会议上从未轻易达成过任何协商一致意见, 即使在过去导致那些上述重要协议的谈判中也如此, 但只要有足够的灵活性及必要的政治意愿来永远灭除全球核毁灭的可怖妖魔, 最终的协商一致意见也能够在核裁军领域里实现。

核武器扩散的历史表明, 由于核大国未能遏制或停止其本身的纵向扩散, 便无意中鼓励了其它国家的横向核扩散, 于是从 1950 年的两个核大国扩展到今天至少八个国家。核武器的这种情况也在其它大规模杀伤性武器方面重演。核裁军方面缺乏严肃认真的态度, 这不幸地在世界各地造成某种印象, 使人们质疑核大国对

(奥沃塞尼先生，尼日利亚)

不扩散和核裁军的承诺是否真诚。违反《不扩散条约》第六条的承诺而继续研发，使核武器在技术越来越先进，以及拒绝缔结一项具有法律约束力的多边协议，从而拒绝对放弃拥有核武器的发展中国家作出不使用或威胁使用核武器的消极安全保证，只会加强这种印象。

有鉴于拥有核武器带来的明显的所谓荣耀，难道可以指望世界其它国家袖手旁观，而毫不关注历史的教训，即由强大军力征服手无寸铁的穷人的教训？在历史上，奴隶贸易、殖民主义、其它种种形式的残暴镇压成为我们各国、尤其是非洲不发达的根源。因此，尼日利亚代表团认为，五个核大国作为安全理事会的常任理事国应当再次对真正的核裁军作出承诺，因为这些国家永久拥有核武器的前提不符合持久全球性不扩散原则。作为走向这一方向的第一个具体步骤，这些国家应当是使《全面禁止核试验条约》早日生效的先锋，以表明其在这方面的诚意。

接下去我要向各位提出的另一点是，裁军谈判会议研究也许应是审查——会议由成员国每月轮流担任主席的形式是否有用或有效这一问题的时机是否已经成熟。尽管这种形式在过去为平衡冷战期间不同政治观点是有用的，我认为这越来越成为一种交接班、一种没什么值得庆贺的音乐椅游戏，因为这使各届主席没有充分的时间与各集团展开认真的幕后协商，而这种协商往往是使裁军谈判会议困难问题的轮子灵活起来的润滑剂。当然，许多代表团会表示，我们作为裁军谈判会议成员国及整个国际社会所面临的关键问题并不是每月快速更换主席的问题，也不是我们来自哪一特定国家的问题，而是在工作计划中有所突破、有所具体进展的更重要成就问题。以同样观点看，可以考虑今后将主席任期至少延长到两个月的想法，以便为巩固主席的各项努力和倡议提供适当的时间。如果这需要改变议事规则，那就应当改变，我国代表团会支持这种改变，以便应对和处理我们时代的特定挑战。我国代表团积极欢迎最近关于邀请非政府组织进一步参加裁军谈判会议工作的一致意见，这就是这方面的一个好的范例，尽管实际运作模式尚未确定。

主席女士，在你本周结束主席任期之际、在我向裁军谈判会议告别之际，让我最后提醒出席裁军谈判会议的所有代表，裁军本身不是目的，最终目的是为争取缓和全球紧张局势、为所有国家带来和平与安全、将军备减少到最低可能的程度，而最重要的是要将紧缺的资源解脱出来用于全球发展。沿着这一思路，尼日

(奥沃塞尼先生，尼日利亚)

利亚重申，裁军谈判会议能避免滑入毫无作用的泥潭的最终前进方向，应当是敢于入虎穴取虎子，并执着地承担起对全球社会争取真正裁军的责任。如果通过取得和拥有本质上完全是浪费的过度摧毁力的最先进和最致命的武器来争取安全，而与此同时世界各地物质匮乏、到处是贫困和不发达，这只会让世界多数地方形成一种不公正、愤懑和不安全感。因此我们必须认识到裁军、全球安全与共同发展之间的关系，以便将裁军谈判会议进行到底。不用说，为了实现全球共同安全与发展，21 国集团和坚持无核世界的其它成员国不管其前进路上有任何困难和障碍，现在和今后都不得放松，而必须坚持诚然很困难但不可避免的挑战，就是要实现核裁军，以此作为取得全面裁军得以成功的契机。这实际上是 1979 年设立裁军谈判委员会的理由，今天这一理由仍然存在，也是其在历史中作用的主要决定因素，因为它是全球社会裁军问题的唯一多边谈判机构。躲避现实或改头换面地绕过这些挑战的动作将使裁军谈判会议陷入更深的泥潭，而为了人类的利益应不惜一切代价避免这一点。因此，尼日利亚呼吁裁军谈判会议所有与会者、包括非政府组织采取救援行动。

主席：我感谢尼日利亚代表对核裁军问题所作的意义深远的发言。他并对议事规则问题提出了一些有意义的观点，裁军谈判会议将继续考虑这些观点。奥沃塞尼先生，我亲爱的朋友，既然你将离开裁军他们会议，我谨祝你在今后的工作中一帆风顺。我必须说，我很愉快地回忆我们作为裁军研究金学员在这里所度过的日子。我们当时没有想到会成为裁军谈判会议的代表。亲爱的朋友，祝你一帆风顺。

各位尊敬的代表，如果你们允许我，我现在要摘下主席的帽子，而作为马来西亚出席裁军谈判会议的大使代表我国发言。

2002 年 8 月，我应日本反对原子弹和氢弹协会(原水协)的邀请，前往日本的广岛和长崎，在 2002 年世界反对原子弹和氢弹大会上作开幕辞。广岛和长崎分别是 1945 年 8 月 6 日和 9 日遭受到原子弹侵袭的两个日本城市。

我在长崎时，遇见了长崎市长 **Iccho Itoh**，他请裁军谈判会议的各位大使到长崎去，以便在长崎举行一次裁军谈判会议。两年前就在这理事厅举行的 2002 年 8 月 22 日裁军谈判会议全体会议上，我忠实地传达了 **Itoh** 市长对裁军谈判会议的邀请。

最近，我惊喜地收到了广岛市长 Tadatoshi Akiba 的信，这是遭受到原子弹爆炸的另一个城市，他从广岛市向裁军谈判会议伸出欢迎之手，表示有兴趣重申 Itoh 市长的邀请。广岛市 Tadatoshi Akiba 市长在信中说：“明年八月将是原子弹爆炸 60 周年。我们将深切感谢裁军谈判会议在广岛举行其 2005 年的夏季常会。各位尊敬的代表将作为我们周年纪念仪式上最尊贵的客人。”

因此，我在此高兴地传达广岛市长 Tadatoshi Akiba 向裁军谈判会议所有代表团所发出的邀请，随代表我国的发言一起分发 2004 年 2 月 18 日该位市长来信的副本。

在转交市长来信的同时，我谨回顾在我作为裁军谈判会议大使往访世界上遭受到核武器影响的唯一两个城市时自己内心的感受。两年前，就在这会议厅里，我讲过一席话，而这种感情到现在还在我胸中萦绕。我援引自己 2002 年的发言：

“我必须承认，访问广岛和长崎使我对核战争的毁灭性后果留下了难以磨灭的惨痛印象。我从前仅阅读过关于广岛和长崎核灾难的报道，而这次在访问中有机会亲眼看到了核弹造成的后果。真是眼见为实。我参观了广岛和长崎的原爆博物馆，怀着沉痛的心情目睹了原子弹的毁灭性后果。这两颗原子弹与今天更为精密且杀伤力更大的核武器相比实在算不了什么，但造成的损害也已足够惨烈了。我在这两个博物馆中看到的一幅幅景象活像恐怖电影的画面：被烧焦的黑糊糊的身体；房屋遭焚毁；整个城市被夷为平地；男子、妇女和儿童已不成人形，身上的皮肤剥落得像一片片破损不堪的塑料纸，他们饥渴难忍，四处奔窜找水止渴，而水也已遭某种粘糊糊的物质污染而无法饮用；尸体横七竖八，数以千计。在广岛投下的原子弹爆炸后产生的冲击波极为强烈，坐在几级石阶上的一位男子的影子永远留在了石板上。广岛原爆博物馆展出了这几块石板，供大家参观。多年来，原子弹辐射造成的影响对侥幸逃脱那场劫难者的健康造成了深重的影响。“被爆者”（日本人对 1945 年原子弹爆炸幸存者的称呼）仍在不断向人们讲述 1945 年 8 月 6 日上午 8 时 15 分在广岛和 8 月 9 日上午 11 时 02 分在长崎投下原子弹后的悲惨遭遇。”

裁军谈判会议是裁军问题的唯一多边谈判论坛，因此对努力争取裁军、尤其是核裁军承担着道义、法律和政治责任，作为出席这一会议的大使，我们有义务保

证，决不能再发生广岛事件了，决不能再发生长崎事件了，决不能再有被爆者了。应两位市长的邀请，让我们大家前往广岛和长崎去目睹、去感受原子弹的恐怖，并由此得到灵感，使我们在裁军谈判会议上的努力更有意义，因为这一会议迄今没有取得实质性进展。我援引 Akiba 市长的话：“也许通过回到这一灾难性的地方，世人可以在无核武器的世界里重新走上人类安全道路，从而保证长崎是经历过这种残酷命运的最后一个城市。”

如果 Akiba 市长关于裁军谈判会议于 2005 年 8 月在广岛举行夏季常会的邀请在程序和技术上确难以实施，那么裁军谈判会议的诸位大使至少应当采取接受访问广岛和长崎的邀请。我肯定两位市长会很高兴地接待这样一批尊敬的大使们，可以请会议秘书处负责为有兴趣的会议大使作出必要的行政安排。

我知道在争取实现这些目标的时候，裁军谈判会议可以依赖日本大使猪口邦子的帮助，并通过她得到日本政府的帮助，因为日本由于本国人民 1945 年所经历的悲痛经历而对核裁军问题有的深刻而坚定的承诺。核裁军问题对于不结盟运动和 21 国集团在裁军谈判会议内的成员国来说也是最高的优先事项。

我将作为出席裁军谈判会议的马来西亚大使把广岛的 Akiba 市长所发出的邀请转交给裁军谈判会议主席及会议秘书处，以便适当的考虑这项邀请，并由会议主席(这将是会议下届主席)对 Akiba 市长作出适当答复。

我现在要重新戴起主席的帽子，请泰国的猜荣·沙集巴依大使就杀伤人员地雷问题发言。

猜荣·沙集巴依先生(泰国)：拉杰马·侯赛因大使，首先，请允许我借此机会祝贺你担任这次重要会议的主席。在今天，国际妇女节过后三天发言，我认为由你担任会议主席是我们的荣幸。我作为你的同事和朋友完全相信，你的智慧和才能会引导我们完成困难的任务。我完全信赖你，并谨向你保证我的合作与支持。

而在国际妇女节之际，我并祝贺从事裁军工作的女同事们所发挥了积极作用。

今天我要求发言的目的是要保持上两个星期许多同事们开始推动的势头。许多与会者可以回顾，今年 3 月 1 日是《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》生效五周年。这一件事也是对将于今年在肯尼亚举行的该项《公约》第一届审查会议的象征性前奏。因此，今天是我们欢庆和沉思

(猜荣·沙集巴依先生，泰国)

的日子。泰国作为《公约》缔约国第五届会议——即——第五届缔约国会议的主席，谨着重指出能够有助于裁军谈判会议工作的该项《公约》的一些优点。

《禁止杀伤人员地雷公约》的成功是公共和私人行动者之间能动协同关系的直接结果，这些行动者为结束人类苦难而开展密切合作。在这方面，裁军谈判会议最近邀请民间社会各位行动者参与会议工作的决定并不只是件新鲜事，而更是对大环境里的变化所作的及时反应。泰国希望能够鼓励私人行动者尽可能为裁军谈判会议多作出建设性贡献。

对相关行动者的兼收并蓄和行动者间的互动关系可能就是《禁止杀伤人员地雷公约》快步取得进展的一个重要因素。但是行动者的后面有一种促使我们大家为争取实现无地雷世界目标而不懈努力的一种强大的驱动力，我们希望能在这个世界里无忧无虑地充分享受生活。对于缔约国和其它执着争取这一目标的相关机构，《公约》的目标并不只是要削减武器。相反，其目标是要开展结束人类痛苦的更崇高的事业。当我们远远超脱占有武库的数量问题、按和平与安全的理想主义理念来考虑杀伤人员地雷或任何其它种类的武器时，我们为之精神振奋，准备实现甚至是不可能的变化。正如我的同事们和我本人在过去的星期里对裁军谈判会议全体会议所说的那样，对于我们在《禁止杀伤人员地雷公约》的框架之下已经取得的成果，大有探索借鉴的可能，《公约》已有 141 个国家加入，这就是行之有效的多元化形式的活生生的实例。

在第五届缔约国会议期间，泰国作为主席提出了《主席行动纲领》，着重指出，禁止杀伤人员地雷的工作应当从发展的角度来审议。将地雷从田地里扫除就等于为无忧无虑的生活创造条件。第五届会以来，使泰国感到高兴的是，我们的集体努力取得了进展，加拿大和挪威与世界银行更密切地携手开展扫雷行动。泰国希望，世界银行与一批资源调剂工作队人员之间的商讨能取得富有成果的结论，并进一步帮助扫雷行动更加贴近社会经济发展的问题。

我国作为第五届缔约国会议的主席，还鼓励所有有关各方在扫雷行动的所有方面开展进一步工作，尤其是提高认识和区域倡议方面的工作。会议之后的各项成果比预计的还令人满意。例如，第五届缔约国会议以后，区域讲习班、研讨会和会议如雨后春笋般地召开，推动了区域各国进一步合作和更多地交流最佳做法。泰国并将于今年下半年主持一次区域研讨会，研讨会会有两重目标：促进这一方面

(猜荣·沙集巴依先生，泰国)

的协调、并提高扫雷行动在公众心目中的地位，尤其是在举行第一届审查会议前的这一段关键期间更要做到这两点。我们感到迫切需要在亚洲国家中间推动政治意愿和公共认识，因为参加《公约》的亚洲国家不到 40%。

有时候，我们也许会自问：我们在这壮观的会议室里做这些事是为了什么。我们辛苦流汗、耐心期盼是为了谁的荣耀？我们要影响到谁的生活？在答复这些问题时，我发现和平与安全这一答复太泛，缺乏鼓动性。裁军本身可以是一个冷漠枯燥的概念。让我们想一想军备和裁军可以导致和消除的痛苦和幸福、贫穷和发展，也许我们就可以从所陷入的僵局里找到出路。

最后，我为有机会在裁军谈判会议上发言，与诸位交流在禁止杀伤人员地雷方面的经验，谈论对人类及人类福利的影响问题而感到荣幸。我希望这会给各位留下一些值得回顾的思考。

主席：我谨感谢泰国大使的发言，并感谢他在最后所作的感奋的呼吁。我现在请塞尔维亚和黑山代表杜山卡·迪威雅克-托米奇女士发言。

迪威雅克-托米奇女士(塞尔维亚和黑山)：主席女士，首先让我祝贺你在过去一个月里主持裁军谈判会议的成功。我国作为观察员很有兴趣地注意到目前为克服多年来造成裁谈会陷入僵局的困难而开展的讨论。我们希望，裁军谈判会议很快能够再次承担起作为负责就裁军事务开展谈判的唯一国际机构所承担的任务。我国支持各成员国对此所作的努力，并认为五国大使的倡议为有可能使今年会议工作计划达成一致意见的进一步讨论奠定了坚实的基础。

我国政府在国际关系中充分尊重并实施《联合国宪章》的基本原则。依照我们对共同责任的观念，我们认为使裁军谈判会议了解成员国对裁军和有关问题的相关立场和活动的最新情况有其实际意义。我们的立场是，各方在这一方面做到越透明、交流信息越多，我们就越能促进加强相互信任，并在世界上促进和平与稳定。我今天发言的目的正是如此，我希望向谈判会议与会者介绍我国在履行有我们的各项国际责任方面的目前情况，并介绍我们对将来预计的工作。这是对不同问题所作一次走马观花式的概述，会议室后面的桌上有一些复印件，可惜不够分发的数量。

首先，我要从渥太华进程讲起，这是塞尔维亚和黑山最近作出重大突破的一个方面。回顾起来，在渥太华进程常设委员会最近的会议期间，我国代表团力图更

清楚地表明我们计划如何履行新的义务，以及我们的主要问题和需要何在。正如我已在那次发言中所提到的那样，塞尔维亚和黑山于 2003 年 9 月 18 日向联合国秘书长存交了批准文书，从而正式加入《公约》。根据《公约》的规则，塞尔维亚和黑山在《公约》之下的义务应于 2004 年 3 月 31 日起到开始履行。

这是我们对《渥太华公约》普遍性所作的微不足道的贡献，3 月 1 日正是《公约》诞生五周年。由于塞尔维亚和黑山、希腊和土耳其都于 2003 年加入了《公约》，整个东南欧地区体现了使本地区人民不遭受杀伤人员地雷祸害的充分承诺。这无疑能进一步加强整个地区普通百姓的安全感，并促进相互信任、和平与稳定的又一个积极进展。有鉴于仅仅几年前本地区所经历的战祸，我们认为这比《公约》缔约国数量增加本身要有意义得多。尽管如此，我必须重申，只要我们地区还存在一个违反《公约》文字与精神的活动、甚至只是有一个恐怖主义分子单独开展活动，那么我们的任务就不能算全部完成了。可惜，我国的某些地方仍然还未能做到这一点，尽管我国政府为使我国每个角落都能实现和平与稳定，并在整个地区推动积极的发展作了大量努力。

我们完全认识到，真正重大的任务还在前头。首先，根据《公约》条款，我们必须在比较短的期限内销毁大约 130 万枚杀伤人员地雷。我们认为，如果取得了必要的资源，在三年里完成这项任务是现实的。为开展这项任务所作的准备工作已进行了一段时间，但是我们必须在很大程度上依靠国际援助。为此，我们特别指望同时也属于裁军谈判会议成员的《公约》主要缔约国，并希望它们充分理解我们的境况。我们赞扬那些已经表示愿意提供帮助的国家，尤其是作为这项工作中北约维护与供应机构信托基金协调者的加拿大。

我们还正在根据第七条编写初步报告，报告定于今年 8 月 28 日提交。我们两个共和国负责这项工作的各部已得到通知，需要考虑根据《公约》第九条修改其《刑法典》的可能性。

尽管并不容易，但我深信，销毁武器储存的问题总会能够解决，而且能在时限内解决。但是，我担忧的是，如何能够找到有效的办法，来减轻世界各地成千上万名杀伤人员地雷的受害者及其家属的人生痛苦！我深信，这是远为重要和复杂的一项任务。这任务没有时限，而我们必须面对的错综复杂的问题需要的远远不仅是我们的真诚的善意和同情。杀伤人员地雷受害者的康复和重新参与社会经济生

活这项问题在发展中国家和转型经济国家(例如我国)尤为严峻。正因为此，在为即将举行的内罗毕第一次审查会议作准备和举行这届会议时，我们需要更进一步关注这一问题。我们真正需要的并不是旷日持久的商讨，而是需要齐心协力，然后由所有缔约国作出坚定决心，如同对销毁武器储存的方式那样完成我们的任务。

让我强调指出一些我国特别重视的一些问题，在这些问题上，我国自 2000 年末充分回到国际社会以来做了大量努力，以跟上目前国际潮流和参加国际活动。

塞尔维亚和黑山对于不扩散大规模杀伤性武器作了坚定的承诺，并积极参与国际上消除这些武器的努力。尤其在全球恐怖主义威胁加剧、全球各地需要与恐怖主义斗争的背景下，我国充分注意到了不扩散大规模杀伤性武器的问题。我们认为，严格的国家管制体系尤为重要，尤其是考虑到我们的地区由一场持久的危机而成为各种非法活动，包括各种有组织犯罪的沃土。因此，我们地区也为恐怖主义分子提供了有利环境。

出于所有这些理由，我国开始了拟定一项新的、更严格的法律管制体系的进程，体系应能考虑到目前全球以及区域个体的消极趋势。将依据欧洲联盟标准拟定的武器转让、军民两用物资和技术的法律草案目前正在最后完稿。

我国作为《不扩散条约》的无核缔约国，充分尊重《条约》的所有义务。我国从未生产或以其他方式取得或使用此类大规模杀伤性武器。我们的活动集中在由原子能机构主持的管制体系的改进工作上。我们正在力图采用最高国际标准，进一步加强仅用于和平目的的辐射物质的安全与保障。在美利坚合众国和俄罗斯联邦的帮助下，“Vinca”核机构的辐射物质已安全转送到起源国俄罗斯联邦。

塞尔维亚和黑山于 2001 年 7 月 8 日签署了《全面禁试条约》。国内的法律批准程序已经在议会开始。

塞尔维亚和黑山于 2001 年展续了其《生物武器公约》的成员地位。我国充分遵守该项《公约》，并支持有助于不扩散生物武器的体制而展开的所有努力。

我国自 2000 年参加《化学武器公约》以来，充分遵守了《公约》的所有规定，并与海牙的禁止化学武器公约组织维持了良好的关系。这对于根据《公约》第五和第六条展开现场视察尤其重要。在国际援助下，用于军事目的的那一部分设备已经销毁。禁止化学武器组织已核实了销毁情况。

我们目前正在考虑参加其它一些旨在禁止大规模杀伤性武器扩散的国际倡议。

2004年2月26日，我国政府通过了一项宣言，以此承担起真诚遵守并实施《导弹技术管制制度》指导方针、2003年5月30日更新的《设备、软件和技术附件》以及今年1月7日《敏感导弹相关技术转让指导方针》中所载各项条款的义务。我国并接受了导弹技术管制制度成员国于2002年11月提出的《防止弹道导弹扩散国际行为海牙行为守则》。

至于小武器和轻武器，塞尔维亚和黑山为禁止这类武器的非法转让采取了重要步骤。由于我们国家安全部门的协调行动，现已取缔了非法转让、拥有和使用违禁小武器和轻武器。在与国际社会(尤其是美利坚合众国和北约维护与供应机构)，并在东南欧管制小武器和轻武器信息中心的主持下，塞尔维亚和黑山已经销毁了大约100,000件不同的小武器和轻武器，大约250万件弹药，以及大约1200轻型火箭发射器(单兵携带防空系统)等大量武器。

我国积极落实《联合国小武器和轻武器非法转让问题行动纲领》，同时是争取就查明和追踪小武器和轻武器问题开始谈判一项具有国际法律约束力的文书的联合国工作组主席团的成员。

至于《特定常规武器公约》，我国作为受这种武器严重影响的国家之一，支持并参与去年的谈判，这次谈判最终达成了关于战争遗留爆炸物问题的《第五附加议定书》。我们仍然支持在关于战争遗留爆炸物和非杀伤人员地雷的政府专家组的议定任务范围内开展进一步讨论，并支持旨在进一步加强和发展国际人道主义法的其它努力。为此，我们决定参加《经修正的第二议定书》，而目前正在批准阶段。

2003年11月7日，我国向联合国秘书长存交了我国接受《特定常规武器公约》经修正的第一条的声明，今年2月，得到了存交当局的确认。

2003年8月12日，联合国秘书长证实，塞尔维亚和黑山接受了对《第项附加议定书》的批准文书。

最后，我想着重讨论一下无疑具有广泛影响的国内范围的一些活动。

必须指出，自2000年我国发生了政治变化以后，我们便开始了全面民主改革的进程，其中包括对军事和安全部门的改革。我们正根据我国和本地区新的安全环境来拟定一项新的国防战略和军事理论。在新的环境里，曾经是我们凶恶敌人

的各方现在成了我们在为所有各方更好和更安全的未来建设新的安全结构这一共同努力中不可避免的伙伴。

除此之外，应当指出，根据指导塞尔维亚和黑山国家联盟内部关系和共同权力的《宪章》，已经调整了履行国际义务的内部机制。新的安排意味着塞尔维亚和黑山国家联盟成为国际法之下的法定主体，有缔结国际协议的权力，但同时联盟内的成员国则各自负责实际落实。这要求部长理事会与塞尔维亚和黑山议会的所有决定必须得到两个共和国的政府和议会的确认。据此，法律中的所有变动以及各项措施和规定的实施都要由两个共和国各自开展活动。

最后，我谨指出，我国深信，我们所采取的每项措施和开展的每项活动对于加强我们地区总的稳定都具有重要的积极影响。这一地区多年来遭受了旷日持久的危机，因而很有利于各种不法活动的滋生，有鉴于此，这些措施的每一项都应该从特定的角度来判断。不管道路如何曲折，我们决定坚定不移地在这条路上走下去。

主席女士，我感谢你的耐心，并敬请将发言按裁军谈判会议的常规做法作为正式文件分发。

主席：我感谢塞尔维亚和黑山代表非常全面的发言，我现在请挪威代表保尔森先生发言。

保尔森先生(挪威)：我非常感兴趣地听取了民间社会代表今天上午在裁军谈判会议上的发言，我的信息十分简短。我国代表团希望，明年民间社会的代表可以亲自、而不是通过中介在裁军谈判会议上发言。挪威支持适当的民间社会参与所有多边论坛，其中包括裁军谈判会议。

主席：我感谢挪威代表的发言。我会适当注意你的要求，看一看我们明年是否能够朝这一方向发展。

秘书长希望讲几句话。

奥尔忠尼启则先生(会议秘书长)：当然，我们尊重挪威代表发表的意见，我们还需要得到所有区域集团的同意。我的理解是，今年没有请民间组织发言是因为有一个区域集团不同意非政府组织在裁军谈判会议上公开发言。所以裁军谈判会议副秘书长成了挪威代表所称的“中介”，这是唯一的理由。我们希望今后能在你们的帮助下不再使用中介，特别是像今天这样阳光灿烂的3月8日喜庆日子。

主席：我感谢秘书长的澄清。我们希望明年大家都能同意允许非政府组织作独立的发言。下一位发言者是日本大使。

猪口邦子女士(日本)：我谨就马来西亚大使有关日本地方政府向大使阁下发出的信简短地讲几句。

包括广岛和长崎公民在内的日本人民希望世界任何地方人类子孙后代都不再经历原子弹摧残的悲惨遭遇这一愿望是众所周知的。

日本政府为促成核裁军作了最大的努力，以便实现没有核武器的和平和安全的世界，具体的实例包括：日本提出的题为《彻底消除核武器的途径》的联合国大会核裁军决议案，该决议案去年 12 月获得了 164 票赞成，这是这一决议第一次通过以来获得赞成票最多的。

日本同时还执着地努力，催促裁军谈判会议就《禁产条约》开始谈判。日本政府并为促进《全面禁试条约》的生效作了不懈承诺。

日本政府确实认为，原子弹爆炸 60 周年是审查我们不允许核毁灭重复的决心的一个重要时机。

关于广岛市长 Akiba 先生所发出的邀请，我国代表团将认真听取裁军谈判会议反应。正如尊敬的马来西亚大使正确指出的那样，我要强调，访问广岛和长崎将会为裁军谈判会议必须处理的问题提供进一步的背景知识，并使各位有更深刻的认识。

裁军谈判会议的最终突破在于国际社会的政治意愿，而日本人民希望推动这种突破，并对各国的政治意愿产生影响，以便进一步促进裁军。

主席：我感谢日本大使对市长邀请所作的反应。我现在请爱尔兰大使发言。

惠兰女士(爱尔兰)：主席女士，爱尔兰谨支持挪威代表关于民间社会作用所作的发言。爱尔兰代表团支持民间社会在所有联合国论坛、国际论坛和裁军谈判会议中发挥进一步作用，这是不奇怪的。我们认识到在肯尼亚大使担任主席时就民间社会的作用问题取得的进展，我们希望看到这方面有进一步的发展。尤其是，我们同挪威代表团一样，希望看到非政府妇女组织能够在明年国际妇女节的时机发言，我并希望感谢秘书处宣读了妇女组织的贺词。

主席：惠兰大使，感谢你的发言，如我刚才所说，我们将注意这些建议，并继续审查是否可以让大家达成一致意见，允许非政府组织明年可以代表自己发言。

今天发言者名单到此结束。我不想遗漏任何人，还有没有代表希望发言？那我们就接着进行今天的下一项工作。

现在我谨请各位就前南斯拉夫的马其顿共和国关于作为观察员参加本届裁军谈判会议工作的请求作出表决。这一请求载于各位已经收到的 CD/WP.534/Add.4 号文件。

我是否可以认为会议全体代表决定邀请前南斯拉夫的马其顿共和国根据议事规则参加我们的工作？我没有看到任何反对意见。

就这样决定。

主席：在昨天的主席协商中，我提请集团协调员注意一些成员国的来函，通知我们这些国家的外交部长有意在裁军谈判会议上讲话，我现在宣读这些部长的讲话安排：下星期二，3月16日，加拿大、爱尔兰和瑞典外交部长，以及孟加拉国内阁外交部长，将在裁军谈判会议上讲话。下星期三，2004年3月17日，荷兰外交部长将在裁军谈判会议上讲话。下星期四，3月18日，斯里兰卡外交部长将在裁军谈判会议上讲话。

根据谈判会议以前的惯例，我谨提议，谈判会议在下星期进行三次全体会议，定在星期二、星期三和星期四举行，以便满足各国外交部长的要求。由于我们的尊贵发言者在这几天里的议程安排很紧，这些会议将准时举行，因此我谨代表下届主席——即届时将主持这些会议的墨西哥代表——请所有代表团于星期二和星期四上午10时整准时在理事厅到会，并于星期三——我相信是上午11时整准时到会。

因为马来西亚的主席任期就要结束，我现在致结束语。

在马来西亚主持裁军谈判会议的任期结束之际，我谨审视一下过去四个星期里马来西亚带领裁军谈判会议工作推进的情况。

我必须说，过去四星期对于马来西亚是一次有意思的经历，对我个人也是一次有意思的经验，因为我们能够密切地参与影响到国际和平与安全的问题，这些问题确实关系重大、极端敏感。正如我于2004年2月19日担任主席时的开幕词中所指出的，我为了促使裁军谈判会议各代表团达成对各方都是平衡而可接受的工作计划尽了最大努力。我作为主席的任务是促进商讨，交流意见。我在开始担任主席的第一个星期时曾就在裁军谈判会议设立负有谈判任务的附属机构这一提议

与一些关键性的代表团进行了磋商。在磋商过程中我很快发现，各代表团之间的实质性差距太大，同时鉴于将设立的附属机构数量太多以及每一机构的任务类别等敏感情况，这些差距目前无法弥合。

但是，主席磋商并非毫无收获，因为正是在这些磋商的过程中产生了举行一次关于裁军谈判会议工作计划问题的非正式全体会议这一想法，我们过去几年里没有开过这种会，而这正是裁军谈判会议陷入僵局的主要原因。这是在五大使建议提出的背景下仍然发生的情况，而这一建议是目前我们面前有关工作计划的唯一建议，得到了广泛支持，但是关键性的代表团对该建议还没有表明其立场。我还震惊地发现，各代表团之间以及各集团之间对于在可能的工作计划上各自的立场存在着很大的不信任和误解。

使我高兴的是，我随后关于“有关工作计划的可自由参加的非正式磋商”于2004年3月9日星期二就在这会议室举行，而从有兴趣出席的代表团数量来看，磋商得到了广泛支持。代表所有集团并包括全部五个常任理事国的代表团在内的大约31个代表团在会上发言，对工作计划的建议表明其立场，我必须真诚地感谢所有代表团的发言，这对澄清有关工作计划问题的误解、甚至可以说迷思，有极大助益。甚至以前没有表明立场的关键性的代表团在磋商中也表明了立场，我认为这是很积极的发展，表现出希望合作，希望裁军谈判会议工作得以推进的愿望。由于我担任主席的时间短促，只有一个月，使我满意的是，我根据裁军谈判会议议事规则第八节关于“议程和工作计划”所规定的主席责任，尽了我最大努力。

如果各位允许，我想着重指出在关于裁军谈判会议工作计划的可自由参加的非正式磋商中显示出来的一些大的趋势。但是，我必须强调指出，我是在“主席之友”的帮助下，并以本届主席的职责，从纯理论角度来指出这些趋势的。我这样做的目的是希望裁军谈判会议取得实质性进展，正如裁军谈判会议秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生所说的，需要使进程向前推进，从而在非正式磋商基础上取得进一步发展。我所确认的大趋势如下：

经 CD/1693/Rev.1 号文件修正的五大使建议获得了广泛支持，但被认为是拟定工作计划的渐进式进程。

就实质性工作计划具体开展工作的时机尚未成熟，因为一些关键性的代表团仍然在研究其立场。但是，为了能使裁军谈判会议能够重新投入实质性工作，我们促请还在制定其立场的关键性的代表团迅速确定其立场。人们有一种现实的认识，就是决策进程有赖于关键性的各代表团的首都作出决定。

任务规定是一项敏感的问题，将各种问题连系起来处理也是个敏感的问题，因为有些代表团希望五大使建议中的所有问题整个一揽子通过，而另一些代表团希望有很明确的区分。

但是，各代表团并不反对就有助于取得进展的议程项目举行非正式全体会议。

不过，非正式全体会议必须集中注意帮助推动前进，有人建议，非正式全体会议可以集中注意五国大使建议中所指出的问题，并暂时将任务定为开展讨论。

不同代表团——还有，不同的集团——对于裁军谈判会议所面临的各种问题在考虑上有不同的轻重缓急，有些代表团强调核裁军，另一些代表团强调《禁产条约》、防止外空军备竞赛、消极安全保证，等等。有些代表团认为《禁产条约》的谈判时机已经“成熟”。

有鉴于目前的国际气氛，有些代表团认为，有必要处理目前挑战所引起的问题，例如有必要处理“盒子之外”的问题。但有人强调指出，“盒子之外”的问题应当涉及与裁军谈判会议的工作相关，而不应当遮盖经协商一致通过的裁军谈判会议议程上的传统问题。

多边精神仍然十分活跃，而且是对裁军谈判会议的重要推动力。

在推动寻求一项对各方都是平衡而可接受的裁军谈判会议工作计划方面，主席所起的作用得到了应有的承认。有代表促请主席根据裁军谈判会议议事规则规定的主席的任务，在这方面寻求倡议行动，其中包括制定一项适宜的时间表，并为工作计划寻求适当的机制。

根据我作为本届主席所作的这项简短的分析，我希望与裁军谈判会议下一任主席继续合作，在制定临时工作计划方面推进发展，最终走向最后工作计划的通过，因为不管各位是否情愿，这项计划都不得不考虑到关键性的国家政府所作的

(主席)

决定。但是，俗话说，“难就难在细节上”，我希望能够与下届会议主席墨西哥的巴勃罗·马塞多大使，以及作为候任主席的蒙古大使和其它“主席之友”共同研讨，决定如何继续行动。

最后，我谨感谢通过其各项倡议和建议帮助形成协商一致意见的所有前任谈判会议主席，以及由裁军谈判会议秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生领导的秘书处对主席工作的坚决支持。我并衷心感谢口译人员和会议工作人员，没有他们的帮助，裁军谈判会议就无法运作。

我最后几句话当然是要对下届主席墨西哥的巴勃罗·马塞多大使及其代表团所说的。当我在委内瑞拉的加拉加斯出席 15 国集团首脑会议时，马塞多大使有机会临时担任裁军谈判会议的主席。巴勃罗，让我祝你一切顺利，我知道，你 very 希望希望裁军谈判会议在发挥应有的作用方面能取得实质性进展，这就保证你能够经受住将会遇到的任何波折。在这一关头，我们理应回顾一下，“有志者，事竟成”。

我谨用我的母语马来语向大家致意“*terima kash dan selamat maju jaya*”，意思是“谢谢大家，祝各位好运”。

我作为裁军谈判会议主席的结束语到此结束。而我们今天的工作也到此结束，除非还有哪个代表团要发言？我没有看到任何代表团想发言。

因为有部长要来，裁军谈判会议下一次全体会议定于 2004 年 3 月 16 日星期二上午 10 时整举行，会议主席是墨西哥代表。

本次会议结束，我感谢各位的密切合作。

上午 11 时 45 分散会。

-- -- -- -- --